

Sprache & Kultur

Monika Haberer, Horst Wagner (Hg.)

E-Learning, Sprachen und Kultur

Abschlussstagung des Projekts Modulang - Entwicklung
multimedialer Lehrmodule für Sprachausbildung und
Interkulturelle Kommunikation

Saarbrücken, 24.-25. Juni 2004

Shaker Verlag
Aachen 2005

Bibliografische Information der Deutschen Bibliothek

Die Deutsche Bibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.ddb.de> abrufbar.

Finanziert durch das:



Bundesministerium
für Bildung
und Forschung

Gestaltung des Modulang-Logos: Susanne Klose-Kölsch

Copyright Shaker Verlag 2005

Alle Rechte, auch das des auszugsweisen Nachdruckes, der auszugsweisen oder vollständigen Wiedergabe, der Speicherung in Datenverarbeitungsanlagen und der Übersetzung, vorbehalten.

Printed in Germany.

ISBN 3-8322-3314-8

ISSN 1430-7782

Shaker Verlag GmbH • Postfach 101818 • 52018 Aachen
Telefon: 02407 / 95 96 - 0 • Telefax: 02407 / 95 96 - 9
Internet: www.shaker.de • eMail: info@shaker.de

Inhaltsverzeichnis

Monika Haberer / Horst Wagner: Einführung.....	7
---	---

I. Spracherwerb und E-Learning

Günther Schmale: Der Lerner geht so lange zum Rechner, bis er spricht - oder: Wie viel E-Learning verträgt der Fremdsprachenunterricht?.....	13
Ulrich Hoinkes: Wie viel E-Learning verträgt der universitäre Fremdsprachenunterricht?.....	25
Peter Tischer: <i>C plus rapide</i> - Das computerbasierte C-Test-Modul im <i>Modulang</i> <i>QuizCreator</i>	33
Sima Darabi / Hélène Fau: Der Blended-Learning-Sprachkurs <i>Dissertation</i> : Konzeption und Realisierung mit dem <i>Sima-System</i>	43
Bernadette Guesnard-Meisser / Line Perrin: Übersetzen für Philologen: Ein virtueller Leitfaden zur „Entdeckung der Langsamkeit“.....	53
Pedro Fernández Solla / Jorge Murcia Serra: <i>@IREDedor</i> : Konzeption und Evaluation eines Blended-Learning-Kurses für Spanisch für Anfänger.....	63
Donatella Brogelli-Hafer / Gabriella Dondolini: <i>Digitali@no</i> und die <i>Modulang</i> Online-Sprachmodule für Italienisch.....	79

II. Interkulturelle Kommunikation und E-Learning

Ute Fendler / Christoph Vatter: Medienwissenschaft und Interkulturelle Kommunikation im E-Learning.....	91
Tobias Thiel: Ist die Entwicklung interkultureller Kompetenz online möglich?	107
Mareike Zettel: Interkulturelle Kompetenz und E-Learning: Trainingsmaßnahmen für die Unter- stützung multikultureller virtueller Teams - Bericht von einem Projekt der Universität Osnabrück.....	119

III. E-Learning in Fernstudium und Weiterbildung

Andrea Bütterich / Hélène Fau / Ute Fendler / Monika Haberer / Line Perrin / Christoph Vatter:

FiB - Frankreichkompetenz im Berufsleben: Zur integrierten Vermittlung sprachlicher, interkultureller und landeskundlicher Kompetenzen im internet-gestützten Fernstudium..... 133

Rosalinde Kicherer:

Virtuelle Hochschule Bayern - Verbundinstitut aller bayerischen Hochschulen 149

IV. Evaluation von E-Learning-Angeboten

Stefan Tröster-Mutz:

Evaluation: Möglichkeiten und Grenzen..... 157

Stephan Schlickau:

Evaluation von Lernmaterialien und Lernprozessen in der Sprach- und Kulturvermittlung 169

Das *Modulang*-Kursangebot 181

Das Projekt *Modulang* 182